

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES

BOUFARIK --- Alger

Especialidad actual en TOMATES REDONDAS

Antes de pasar sus pedidos, consulten a su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. . Boufarik
MAYOL. . Zeralda
MAYOL. . Birkadem
MAYOL. . Fort de L'Eau
MAYOL. . St. Chamond
MAYOL. . Chavanay
MAYOL. . Cavailon
ORANGERIES. Marseille

TELEFONOS

BOUFARIK 1 - 11
ZERALDA 0 - 06
BIRKADEM 0 - 82
FORT DE L'EAU 0 - 39
ST. CHAMOND 2 - 65
CHAVANAY 0 - 13
CAVAILLON 1 - 48
MARSEILLE 87 - 54

Diariamente Correos rápidos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

EL CAMINO DEL COMUNISMO

Lo de Morón, lo de Montellano.....

Ayer llegó a Madrid el nuevo embajador de Francia, señor Herbette, que hasta ahora fue embajador en Moscú, y con este motivo un periódico ministerial le aconseja que no crea lo que según parece le han dicho de España.

Cuando el nuevo embajador de Francia fue designado para la Embajada en Madrid, alguien le dijo: "De Rusia a España no habrá usted más que una diferencia: que en España no hay nieve".

Se advierte en la observación la profundidad de un juicio muy avisado con respecto a nuestra patria. En el Extranjero, nos llegan los hombres de Estado, los que conciben su atención al desarrollo de los sucesos que pueden tener repercusión en Europa, ven con inquietud el rumbo de los acontecimientos en España. Y temen que la propaganda comunista, tan intensa entre nosotros, acabe por dar su fruto.

El hecho de que los editores multipliquen la impresión de libros sobre comunismo que llenan los escaparates de las librerías y que se reparten gratuitamente, como si fueran pornografía, revela que hay público para ellos. Es decir que se venden. Y que se venden por su precio a la generalidad, la que se hace por medio del sin número de foros de divulgación que se exponen en los mercados y puestos de venta de periódicos, que son las librerías del pueblo.

Pero hay más. La propaganda comunista se hace también de modo directo, metiendo por los ojos a la gente la prensa comunista.

Y cualquier domingo puede comprobarse cómo las plazas y calles más céntricas de Madrid están invadidas por una legión de aporreados señoritos y señoritas que ofrecen al público semanarios como "La Antorcha" o folletos a precio insignificante con el programa marxista interpretado por Lenin.

De acción comunista debe saber mucho el señor Herbette por los años que ha vivido en Moscú, y esta especialización es la que caracteriza su designación para la Embajada francesa en Madrid, cauta y previsoramente hecha por el Gobierno francés, y muy significativa en estos momentos.

Porque quiere decir, que Francia, donde el espíritu patriótico está constantemente exaltado, no quiere vivir ignorante ni desprevenida.

Nos hacen sonreír tristemente las declaraciones que venimos leyendo de los hombres que engendraron y alumbraron la revolución, cuando niegan, como el doctor Marañón, por ejemplo, y el señor Ossorio Gallardo, que el peligro comunista en España no exista, y que aquí es una entelequia. Siempre fué la miopía achaque de los políticos españoles. Jamás vieron venir un peligro. Lo mismo los que se dicen "derechas", que pasan por la calle sin darse cuenta del ambiente—y de ahí sus fracasos—, como los que se dicen de izquierdas, ignoran a donde van. Es el pueblo el que les zarranda y enseña el rumbo que ellos no supieron advertir y la caída de la Monarquía en España no ha sido en suma más que eso un suicidio, la consecuencia natural de la miopía política, obra exclusiva de las equi-

vocaciones, de la sordera y ceguera morales, de la incompreensión y de la estupidez del Rey abajo.

Gobernar no es transigir; gobernar es prever. Y los hombres que se erigen en directores de la política de España y que creen de buena fe, como ocurre a los llamados "derechistas", que están realizando una gran obra de habilidad, táctica cuyos resultados evidencian el fracaso de las transigencias, no preven, porque no se enteran.

Quien al venir el señor Herbette a España le ha dicho que la única diferencia que va a encontrar con respecto a Rusia, es que aquí hay sol en vez de nieve, no es un insensato locuaz. Sabe lo que se dice. Como lo sabía el conde de Keyserlig al establecer paralelo entre la situación social de uno y otro pueblo.

Dos noticias publica hoy la prensa muy interesantes para quienes saben observar los síntomas que anuncian la enfermedad. Estas dos noticias son una de Morón y otra de Montellano.

De orden del alcalde republicano de Montellano se han presentado 600 jornaleros campesinos en una dehesa propiedad de D. Luis Ramos, y para hacer algo y devenir jornal, han talado varios centenares de alcornoques centenarios. Han destruido una finca. La han empobrecido. ¿Qué dirá de esta brutalidad el Cuerpo de ingenieros de montes, tan afanado en la obra que considera inexcusable de repoblación forestal?

Talar arbolado en España es un crimen. El Gobernador de Sevilla ha ordenado enérgicamente que no continúe esa tala. Pero ¿quién indemniza al propietario de ese daño enorme, que es daño también que se hace al suelo español?

Lo de Morón es el acuerdo de los colonos de no pagar las rentas. Lo sabíamos hace días.

Llegaron los colonos del término de Morón a caballo, formando un escuadrón, y se apearon a la puerta de la Casa del Pueblo, donde se les había citado a una reunión. Allí se tomó el acuerdo de no pagar las rentas. Y como lo acordaron han hecho. El ejemplo se ha extendido a otros pueblos comarcanos.

Los propietarios viven asustados en esa ciudad de 20.000 almas; se consideran indefensos: los repartos de jornaleros los han arruinado. No perciben ahora las rentas y no pueden pagar los abonos ni satisfacer otros compromisos; y algunos ni la contribución podrán pagar. ¿Les venderá el Fisco las fincas en subasta? Tal es su temor. Así es fácil nacionalizar las tierras. Pero ¿a qué costa? ¿Qué consecuencias traerá situación semejante?

A Morón nos referíamos precisamente días pasados cuando decíamos que siendo lo corriente que en aquel Registro de la propiedad se hicieran por todos conceptos de sesenta a setenta mil pesetas mensuales, en mayo se habían hecho mil quinientas, y en junio próximo pasado, cero. El registrador está de más allí.

¿Qué España no es Rusia? Evidente. Allí hay nieve y aquí hay un sol abrasador.

El señor Herbette habrá advertido ya, porque ha llegado en julio, esta diferencia meteorológica. Es una observación sensible que está al alcance incluso de los hombres que han irrumpido en la política española, y dicen a los extranjeros que aquí el comunismo es una entelequia.

El Sr. Herbette hará algunas observaciones más.

MIRABAL

QUE SE SEPA

Con este título publica "El Día" de Alicante lo siguiente:

"El Cardenal Segura lo están poniendo ahora de vuelta y media, y no parece sino que es un ogro que se come a los niños crudos. A la gente no quieren enterarla de que el Cardenal Segura tiene en su misma residencia una escuela para niños pobres, a quienes les da enseñanza y alimento; que la mitad de sus haberes los viene destinando a obreros sin trabajo; que vive con su anciana madre, maestra nacional, que fué lo mismo que su padre en humilde pueblecillo; que acostumbrado a la vida modesta de su casa, sigue siendo modestísimo y nadie diría al verlo que era el Cardenal Primado de España, y por último, que permaneció varios años oscurecido en el Obispado de Coria, hasta que el Gobierno y el ex Rey al visitar las Hurdes, se encontraron allí con la gran obra de humanidad que el Señor Segura estaba realizando con aquellos desgraciados habitantes. Entonces se supo lo que el Señor Segura valía.

Nos parece que el clericalismo no es la fieta que quieren presentarnos algunos individuos. ellos sabrán el por qué".

Pensamientos

Hay muy pocos que sean tan buenos amigos como los amigos de papel y tinta.

Amor que nace entre vicios es como planta que nace entre piedras.

¿Qué quieres más? ¿que tu trabajo sea la diversión o que tu diversión sea el trabajo?

En el Ayuntamiento

Sesión del día 15 de Julio de 1931

A las 9^o horas rúñese el Ayuntamiento. Como de costumbre asiste bastante público.

Preside D. Miguel Arbona, alcalde accidental, y asisten los tenientes señores D. José M.^a Puig y D. José Forteza. Y los concejales señores D. Salvador Frontera, D. Buenaventura Mayol, D. Antonio Colom, D. José Serra, D. Ramón Pastor, D. Miguel Colom, D. Pedro Rullán, D. José Aguió, D. Juan Casanovas y D. Pedro Coll.

Léese el acta de la sesión anterior, que se aprueba después de una rectificación que pide el Sr. Serra.

Acuérdase satisfacer:

A D. José Socías, 461^o85 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal y limpieza de las vías públicas.—Al Sindicato Agrícola Católico: 75^o90 ptas. por paja suministrada para pienso del caballo de la Guardia Civil, y 67^o20 por alfalfa servida para la manutención de los caballos propios del Municipio.—A la Sociedad «El Gas»: 886^o04 ptas. por el fluido eléctrico suministrado para alumbrado público y 87^o50 por el servicio para alumbrado de las distintas dependencias municipales.—A D. Miguel Seguí, 17^o85 ptas. por cemento.—A D.^a Francisca Casanovas, 465^o25 ptas. por gasolina suministrada al camión de riegos.—Al Hogar del Porvenir, 150 ptas. por las 10 pólizas que este Ayuntamiento tiene suscritas.—A don Juan Rullán, 12 ptas. por agua servida a la Casa Cuartel de la Guardia civil.

Se concede permiso:

A D. Antonio Colom Casanovas, como mandatario de D.^a Cristóbal Colom, para colocar un tubo subterráneo que conduzca agua desde la casa de su propiedad a una cochera sita en el camino de Biniraix.

A D. José Morell Casanovas, en nombre de D. Guillermo Rullán para embaldosar el zaguán de la casa n.^o 25 del camino viejo del Puerto, punto conocido por *C'al Rey Herodes*.

Se acuerda someter a informe del Ingeniero Jefe de las Obras del Puerto una solicitud suscrita por D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Jaime Morell, en súplica de autorización para enladrillar el zaguán de la casa n.^o 16 de la calle de la Marina.

Pasa a informe de la Comisión de Sanidad y de la de Obras una solicitud suscrita que firma D. Gabriel Pascual Bisquera, como mandatario de D. Antonio Casanovas, para construir un pequeño cuerpo de edificio adosado a la casa de su propiedad sita en la Manzana 50 n.^o 243, denominada *Ca'n Minós* lindante con el camino de Fornalutx.

Se acuerda someter a informe del Ingeniero encargado de la vía férrea, una instancia que firman D. José Morell Colom como encargado de D.^a Francisca Mayol para crear de tela metálica sostenidas por barras de hierro un patio o «carrera» situado ante la casa n.^o 5 de la Avenida de Cristóbal Colón.

Se aprueban definitivamente las condiciones a que tienen que atenerse en sus instancias los vecinos que deseen obtener permiso para verificar obras particulares.

El Sr. Alcalde propone, y así se acuerda, repartir un ejemplar de dichas condiciones a cada uno de los maestros albañiles de esta ciudad.

A propuesta de D. Buenaventura Mayol, se acuerda prohibir en absoluto que se coloquen puertas persianas que se abran por el exterior de los edificios en la parte que da a la vía pública, y que se modifiquen todas aquellas que actualmente existan en el sentido que se abran por el interior de los edificios.

Se reproduce la lectura de una carta remitida por el Sr. Arquitecto-Director de las obras de construcción de un grupo escolar en la barriada de *Ses Marjades* autorizando al contratista de las obras para percibir la cantidad de 15 000 ptas.

La Corporación acuerda hacer efectiva a dicho contratista la suma de referencia.

Vistos los oportunos informes favorables emitidos por la Comisión de obras se acuerda conceder permiso:

A D. Mateo Cifre Orell, como mandatario de la Sra. Olivia para colocar una lápida en una sepultura del Cementerio Civil.

A D. Antonio Martorell Garau, como representante de D. Juan Casanovas, para modificar varios tabiques, enladrillar el zaguán y hacer las caras vistas de las paredes de la casa n.^o 26 de la calle de San Bartolomé.

Y a D. Amador Coll Enseñat, como mandatario de D. Juan Oliver, para abrir una ventana en la fachada de la casa n.^o 3 de la calle de Batach y conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la misma.

Se da cuenta de que el estado económico del Ayuntamiento a 30 de Junio último, es como sigue:

La existencia en caja a fines de mayo era de 56.184^o38 ptas., y los ingresos obtenidos durante el mes de junio se elevaron a la suma de 8.948^o20 ptas., sumando 65.132^o58 ptas. El total de pagos efectuados durante el mismo mes es de 20.791^o09 ptas. quedando

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =



ALCIRA
(VALENCIA - ESPAÑA)

Teléfono núm. 141.
Telégramas: CREMAT = Alcira.

por tanto en Caja una existencia de 44.391 ptas. 49 cts.

Se reproduce la lectura de la instancia promovida por D. Pedro J. Magraner Noguera, mediante la que solicita le sea aumentado el 18 por ciento sobre la cantidad que le falta cobrar por el suministro de piedra labrada para la construcción del palco para la música y unas escaleras en la plaza de la Contitución.

Con motivo de esta instancia se promueve un largo debate en el que intervienen distintos concejales, entre los cuales figuran los Sres. Serra y Coll, quienes no consideran suficientes las aclaraciones que ofrece aquel para hacer efectiva la diferencia que reclama.

En su vista, se acuerda nombrar una comisión integrada por los señores Rullán, Casanovas, Colom (D. Antonio) y D. Pedro Coll, para que resuelvan esta cuestión.

Se da cuenta de una comunicación remitida por el Director del Museo Pedagógico Provincial interesando que el Ayuntamiento coadyuve al éxito de las Colonias Escolares Provinciales, y la Corporación acuerda costear la estancia en las mismas de dos niños y una niña, y que el Sr. Alcalde de acuerdo con los maestros designe a dichos niños.

Se da cuenta del ante-proyecto de Estatuto de las islas Baleares, remitido por el Presidente de la Excm. Diputación Provincial, y se acuerda designar al segundo teniente de Alcalde D. José M.^a Puig y el concejal D. José Serra, para que como delegados de este Ayuntamiento concurren a la Asamblea que para la aprobación definitiva del mismo se celebrará en el teatro Principal.

Se da cuenta del informe emitido por los empleados técnicos de este Ayuntamiento en cumplimiento del acuerdo de esta Corporación referente a la reorganización de los servicios médicos de la Casa Hospicio, el cual dice:

«Magfco. Señor:

Reunidos los empleados Técnicos Sanitarios de este Ayuntamiento D. Jaime Torrens Calaf. Farmacéutico Titular, don Gabriel Mayol Trias, Médico Tocológico y don Mariano Rovira Sellarés, Médico Titular, I. M. de S. y en contestación a su oficio de nueve de los corrientes en la que se nos pide demos informe acerca del modo más práctico de instalar una clínica en la Casa-Hospicio y después de estudiarlo sobre el terreno y de ver las condiciones en que dicha Casa se desarrolla, previa discusión y por unanimidad emitimos el presente informe y que respetuosamente a Vtra. Magfca. exponemos:

1.^o Que para la instalación de un dispensario de urgencia bastaría habilitar la sala del primer piso donde actualmente hay instalado el botiquín. Actualmente se dispone de una mesa de curas, autoclave, y un poco de instrumental. Sería necesaria la compra de una vitrina para la buena instalación del instrumental y de que éste fuera aumentado hasta cubrir las necesidades más perentorias y urgentes; de una mesita adicional, irrigadores, portalámparas y etc. etc. Sería necesario en dicha sala abrir una gran ventana para dar más luz a la habitación pues la recibe de la galería. Instalar en dicho dispensario el despacho médico pues aunque el local no es muy grande habría que aprovechar todo el espacio disponible. Junto a dicha sala hay actualmente el despacho médico, que podría disponerse de él, transformándolo en habitación para los enfermos de urgencia que ingresaran accidentados y que necesitaran hospitalizar.

2.^o Las Salas del primer piso que dan a la calle del Hospital podrían habilitarse en la siguiente forma: una de ellas para enfermos de pago o sea los que no residiendo en Söller o los que estando enfermos desearan pasar al Hospital para su curación pudieran hacerlo mediante un estipendio que se podría fijar siguiendo las normas que rigen en otros benéficos establecimientos. Otra sala podría habilitarse para las parturientas pobres que son de beneficencia y que en su domicilio particular carecen de todo y que en caso de parto se encuentra el tócologo falto de todos los medios. Teniendo establecido el servicio de tología y el personal apto nombrado como tiene el Ayuntamiento podría hacerse dicha instalación con poco coste y se tendría dicho servicio bien instalado. La tercera sala podría ser para enfermos infecto-contagiosos y los que necesitaren de aislamiento. La sala que actualmente se dedica a Juntas podrá servir para la instalación de los asilados o asiladas por ser la sala que reúne mejores condiciones para ello lo mismo en verano que en invierno, por ser sala muy ventilada y soleada. En dicha sala cabrían probablemente todos los asilados de un mismo sexo.

Queda de todos modos para resolver el problema del segundo piso de la Casa donde actualmente están instaladas las asiladas. Dicho piso necesita de una reforma radical, pues viven dichas asiladas en malas condiciones de local por ser muy frío en invierno y calurosísimo en verano por ser el techo de las habitaciones la misma cubierta del edificio y por lo tanto sin defensas de los elementos exteriores; sería de necesidad subir la altura de dicho piso, construir una cámara de aire (porche falso) y abrir ventanas amplias y embaldosar dicho piso.

Como necesidades generales la instalación de watters, agua corriente, y luz eléctrica en todas las habitaciones. Modernizar el utillaje de muebles y ponerlo en todas las buenas condiciones higiénicas necesarias para la buena salud de los asilados actuales y de los que en el día de mañana tengan que acogerse a dicha Casa-asilo. Para el buen funcionamiento de dicha casa y del dispensario y teniendo medios el Ayuntamiento de esta ciudad podría instalarse y centralizarse en la Casa-hospicio los servicios de desinfección, el día de hoy mal instalados. Instalar también el laboratorio de análisis y una pequeña instalación de Rayos X para el servicio de la casa, de los pobres de beneficencia y de los que fueren transportados a dicha clínica.

Es de urgente necesidad antes de que llegue la estación invernal el poner el comedor de dicha Casa-hospicio en buenas condiciones por estar actualmente abierto y expuesto a todas las corrientes de aire, siendo peligroso para la salud de los pobres viejos asilados.

Es necesario pues a nuestro modo de ver el modernizar y variar toda la instalación actual aprovechando lo que buenamente sirva del actual.

Es lo que respetuosamente a Vtra. Magfca. exponemos.

Söller 13 de Julio de 1931.

G. Mayol, M. Rovira, J. Torrens.

El Sr. Serra dice que a su modo de ver la reforma que se propone puede dividirse en dos partes: 1.^a Instalación de un Dispensario de curas de urgencia, cosa fácil y sencilla; y 2.^a Reorganización del Hospital. El mismo Sr. Serra dice que a su modo de ver, puede acordarse en la misma sesión la creación de un Dispensario, y estudiar la reorganización de la casa Hospicio.

Los señores D. Miguel Colom, D. Antonio Colom y D. José M.^a Puig entienden que antes de tomarse el acuerdo de crear el dispensario tiene que estudiarse a lo menos por espacio de ocho días.

Con este motivo se promueve un larguísimo debate, acordándose definitivamente la creación del Dispensario y que el Ayuntamiento estudie la manera de llevarlo a cabo en las mejores condiciones económicas.

Se da cuenta de haber ingresado en caja el segundo plazo de 13.500 ptas. del donativo hecho por D. Miguel Bisbal, para la creación de las escuelas de *Ses Marjades*.

Se acuerda adquirir el menaje escolar necesario para las escuelas de niños y niñas de nueva creación en la barriada de *Ses Marjades*.

Puesto a discusión el asunto del abastecimiento de las aguas del Puerto, se acuerda:

1.^o Aceptar el ofrecimiento hecho por D. Jerónimo Estades del pozo de su propiedad existente en la Cementera para el abastecimiento del Puerto; analizar las aguas y en caso de no ser potables destinarlas a que la barriada marítima las utilice para limpieza y lavado. En cualquiera de ambos casos se dispone canalizar dicha agua hasta el puerto y crear las oportunas fuentes.

2.^o Aceptar en principio el ofrecimiento hecho por D. Juan Coll de utilizar las aguas

que se supone existen en la finca de *Través* sita en el Puerto de Söller. Tomados los antecedentes acordados y se acuerda averiguar antes de todo si la finca de *Ca'n Muntaner* mana agua suficiente para el abastecimiento del Puerto, y en caso de no ser así, por resultar que llega muy poca de la misma al Puerto, lo que produce tal escasez de agua que ha llegado a significar un problema.

Queda expuesta al público a efectos de reclamación por espacio de 10 días una instancia en duplica de permiso para colocar en la casa n.^o 16 de la calle de la Rectoría propiedad de D. Pedro Ant.^o Frontera un motor de 1/5 HP para elevar aguas para usos domésticos.

Se trata de la conveniencia de cambiar el emplazamiento del proyectado lavadero de la calle de la Romaguera por resultar que el terreno necesario para dicho emplazamiento en solares de su propiedad inmediatos a la antigua fábrica de tejidos llamada *La Solana* a condición que el Ayuntamiento les ceda la pequeña parcela de terreno que encastada a tal fin adquirió en la calle de Encastuera.

Se acuerda que la Comisión de Obras determine acerca del particular.

Se acuerda solicitar del Ministerio de Fomento autoricen las pruebas oficiales de su aparato para evitar accidentes en los pasajes de los trenes del cual es inventor el señor D. Miguel Castañer Bernat.

El Sr. Rullán se interesa para que a la mayor brevedad se resuelva su propuesta de mediar el asunto de las paradas de autos de alquiler, y el Sr. Alcalde promete comulgarle.

El Sr. Serra pide que en la próxima sesión se ponga en la orden del día la resolución de la conveniencia de instalar bancos en la capital del Ayuntamiento a fin de que el público no tenga que permanecer de pie. Así se acuerda.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión siendo las 11^o45 horas.

JUAN RAYMOND
SASTRE

Alfás novedades
Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.^o - PALMA

En SÖLLER recibe encargos todos los domingos
en su domicilio: Calle de Vives, 6

Dra. María Llabrés

Médica tócologa por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la CRUZ ROJA de Söller

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSÉ MAGRANER

(Sucesor de Bernat, Magraner, Colom)

ESPECIALIDAD EN NARANJAS
MANDARINAS Y LIMONES

Calle Cardenal Sancho, 16. - CARCAGENTE (Valencia)

RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

ALCIRA

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLOQUINES

ES DOTZE MESOS Y DUES

JAYES

(Continuació)

—¡Es Gener! diu sa jayeta. ¡O quin mes tan bo! Es sembradets ja se comensen a fer grossos y ja les poren co nen-sar a entrecavar. Ses saons de Gener son ses mes sanes y aprofitants p'ets abres perque s'ameren bé ses rels. Dins es Gener ja floreix s'amel'ler: ses beyes en treuen menjua per elles per casi tot l'any. Es molt forta sa sustància de tal flor. Ses beyes la posen dins ses bresques. Es cavar ets abres dins es gener els és molt convenient y an es sembrat també; y van blans tot l'any y elze fa dur bona color. Es goret de gener fa que es blat que hi sembren, du bona color tot l'any. Ses oliveres que etsequyen de gener, son blanquinoses tot l'any, y és sa color mes bona que poren tenir. Així és que diu s'adagi: *Qui esveya de gener, esveya de franch.* Ses saons de Gener fan pendre forsa a ses porrasses, que així treuen bons aubons. Y *any de aubons*, din s'adagi: *any d'aixams y any de cavayons.* Y sobre tot, *ses pollesde gener, ja ponen an es payer.* Y *gener amerat mig any assegurat.* Y ademés, es Gener mos du els *Sants Reys*, que otreixen an el Minyonet Jesús los tres dons d'or, encens y mirra; y an el Rey Herodes, que se enrabia perque el Bon Jesús és nat, el dimoni el se'n du embolicat ab un sach. Es Gener mos du també St. Antoni, que és un Sant que a tots es pobles en fan gran festa perque mos *guarda de foch y del dimoni.* Y sobre tot, sa cansó ja hu diu:



¡Es gener!— diu sa jayeta—¡Oh quin mes tan bo!

St. Antoni és un bon Sant
Qui té un dobler, le hi dona
perque mos quart s'animal,
tant si és de pel com de ploma.

Sant Antoni de Diana
dia 17 de gener.
Es qui beu primé y derrer!
sempre beu de bona gana.

—Y ¿què en direm de St. Sebastià? que ve darrera Sant Antoni, y que mos *guarda de fam, pesta y guerra y de tots quants de mals ey ha.*—Es formatge de gener és es millor perque fa fret y es formatge ama es fret. Dins es gener fan es planters de pebrers, aubergineras, aufabegueres y tomategueres, que donen pler a tanta de gent,

—Germaneta, diu un altre mes, bé l'heu exultat an es Gener. Ara veurem si m'exaltareu tant a mi.

—Y qui ets tu? diu sa jayeta.
—Es Febrer per servirvos! diu aquell.
—¿Es Febrer? s'esclama sa jayeta. ¡O quin altre mes mes xaravel'lo! Es curtet y mes aviat de passar! Ets amellers ja están florits y vesten de blanch comellars y costers. Venen es tords de Muntanya, que hi son a menjar olives y s'entreguen ab unes bones popes y son saborosos ab arrós o frits ab esclatassanchs; això després d'haverse menjat es poy blanch, que fa tant de mal a ses figures y an ets amellers. Ses saons de febrer, com ses de gener, son ses mes sanes y aprofitants p'ets abres. An es febrer esclaten es porradells dins es conró y sa florina blanca a ses marines, y ses euveyes ja no pateixen fam. Si hi ha moltes brusques de febrer, ses faves son bones. Es febrer treu ets ordis des bolquer, això és, es sembrats comensen a verdetjar. Y sobre tot, s'adagi ja hu diu:

Febreret aubeurat
mig any assegurat.

Din es febrer sol haverhi es *Derres Dies*, ab sos estols de *desfressats* que se'n van de vel'lada per ses cases cridant ab una veu de nyeula:—¿Voleu fresses? ¿voleu fresses? Altres van p'ets carrers sonant ximbombes. Ses cases qui poren, fan greixonera de peu de porch, y de bona que le troben, se'n xuclen es dits. Es jovent s'esquitxa, y s'ortiguen y se socòren ab estopa encesa o ab gátovells fent flamada. Y qualcún que fa qualche cosa mes, com un conegut meu, un tal Pere Antoni Gavella, que un any amichs seus el se'n menaren a una casa d'al'lotes per riure. Ses al'lotes comensen a socorrarlo ab estopa devers ses oreyes y p'ets clotell, y el varen treure des solch, tant que, d'un feix de pi que afiná, agafa una branca ben atapida y de molta de fuyaca; l'encén ben encesa y invest ab ella tots es qui li vengueren devant. Y la gent no tengué altre remey que donarho a ses cames per no morir cremats com St. Llorens. Va esser ferest.—Es febrer, ademés, mos du Sta. Apolonia, que mos *guarda de mal de caixal*, y llavó mos du St. Macià, que *l'oronella vé y el tord se'n va.* Y ja hu sabeu: ses oronelles se mengen es corchs de ses faves y des xitxeros, que és pecat que n hagen de tenir, tan gustosos com son aqueys llegums.



Y envest ab ella tots es que li vengueren devant

—Germaneta, diu un d'ets altres mesos. Bé l'heu exultat an es febrer. Ara veurem si m'exaltareu tant a mi.

—Y tu ¿qui és? diu sa jayeta.

—¿Qui? diu aquell. Es Març per servirvos!

—¡Es Març! s'esclama sa jayeta. ¡O quin altre mes més valent! Ses saons de març fan s'herba y se posa molt de xorréstich p'ets bestiar per garrigues, mitjants y pastures y goret primerenchs, que fan molta d'herba; y ets animals s'endoneixen y engreixen. Es ploure de març és bo p'ets restobles (hordis y civades) y per ses beyes, que se preparen per aixemenar y fins y tot devegadas aixamenen dins aqueix mes. Ses saons de març son profitoses per ses faves. Per això diuen: *en ploure de març, plouen faves.* Dins es març floreixen ses pruneres; y ses prunes, ja's sap, son molt mengivoles per sa gent y p'ets bestiar, sobre tot p'ets porchs. Dins es març ses mates treuen borra, qui és molt bona p'ets bous, cabres, auveyes y beyes. Ses oliveres amen molt ses ventades fortes de març, que les fan fer olives a balquena, y unes olives d'allò mes bufarell, que donen un oli de primera bona. Y sobre tot, es Març mos du sa gran festa de l'Encarnació del Bon Jesús dins les purisimes y virginals entranyes de Maria Verge, que se diu per això *La Mare de Deu de Març*; y qualche any mos du sa Setmana Santa y qualche dia de ses Festes de Pasco, que son ses festes mes grosses de l'any. Y per acabar: març ventós y abril plojós.

—Germaneta, diu un d'ets altres mesos. Bé l'heu exultat an es Març. Ara veurem si m'exaltareu tant a mi.

—Y tu ¿qui és, s s pot sobre? demana sa jayeta.

—¿Qui som? diu aquell mes. Es Bril, per servirvos.

—¡Es Bril, m'has dit! diu sa jayeta. Benhaja es Bril! Ses saons de Bril son ses millors; duen s'anyada de garroves y s'esplet de casi totes ses llavors y abres fruytals millors: ses saons de Bril son bones per ses beyes, que aixemenen a la carrera y fan una mel tan exquisida, que es qui hi poren arribar, s'en xuclen es dits. Dins es Bril ses herbes treuen ses flors; ses euveyes menjén a voler y sa llet que elze treuen es monyidors, és sa millor, y es brossat y es formatge son superiors entre es de tots ets altres mesos. Ses euveyes menen bons teurals y ses cabres uns cabrits ben llambinners. Ab una paraula: tots sabem que dins es Bril cada gota val per mil. Ja hi ha xitxeros y faves terres, que son una menja de reys. Din es Bril egos y someres fan es nodissos, qui, en esser acabats de nodrir, son tan bons per cualcarhi, per llaurar, per tirar a carro, per enganxarlos a carretons de feyna y de cualcar, passa-volants, galeres, carrosses y cotxos. Dins es Bril n'hi ha que ja seguen ordi, y per això diu s'adagi: *Per St. Jordi garbes d'ordi.* Dins es Bril casi sempre hi ha sa setmana Santa y ses Festes de Pasco ab sos confits, panades, coques, crespells, flavons y robols que son cosa tan saborosa que ets Angels ey canten. Y diu també s'adagi:

De Abril y maig
surt es raig.

Això és, s'esplet d'un any.

Abril y maig
componen tots es sembrats.
Aygos de bril y de maig roades
fan ses anyades.

Abril plové y maig ventós
fan l'any rich y profitós.

Aygo de bril
de fil a fil.

Si trona de bril
ve bon estiu.

Y sobre tot, ja hu diu s'altre adagi: *no hi ha abril sensa espigues.*

ANTONI M.^a ALCOVER, PRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

Folletín de LA VOZ DE SÓLLER.—32

Cómo maté a mi hijo

POR

PIERRE L'ERMITE

Traducido expresamente para

LA VOZ DE SÓLLER

—¡Allá!... ¡Allá!... gritó Lolita... Un hercerol... Veal... Corre!... se esconde cerca de nosotros, bajo los pinos...

—Entonces, media vuelta!... dijo Domingo.

Al momento, detrás de ellos, dos viejas surgieron a sus pies, por decirlo así, y bajaron precipitadamente la duna hacia el mar, semejantes a dos bolas grises monstruosas.

La joven permanecía allá, clavada en el suelo, temblando de pies a cabeza, entre los brazos de Domingo.

Entonces ambos vieron una cosa singular y extraña: seres, tales como nos fijamos a las brujas, que corrían, trepaban por los árboles, se escondían... A veces, tiraban de unas a modo de sábanas.

Todo iba acompañado de gritos y chillidos. Luego, súbitamente, pareció que se precipitaban en un galope

sobre el grupo formado por Domingo y Lolita. Bajo sus encorvados pies, los brezos se rompían produciendo el ruido seco y crepitante de un matorral ardiendo, echábanse los árboles hacia atrás como espantados, la sábana agitada por el viento restallaba cual un sudario de infierno...

Lolita se desvaneció.

Domingo, al sostenerla, vió a una vieja desdentada con las uñas corvas y los pies huesudos, lanzarse a un pino, muy cerca de él. El árbol se agitó, se zarrandó horrorosamente durante unos segundos, hasta caer con un ruido sordo y entre alaridos de la bruja...

Este cuadro horripilante desapareció en un repliegue del terreno para aparecer más lejos... pronto... muy pronto... Las brujas se reunían de nuevo, se daban prisa, corrían alocadas tirando cada una de la sábana que se alargaba desmesuradamente, chocaba con las raíces, daba saltos y más saltos y enredábase en las asperezas del suelo, como si lo que contenía tratara de defenderse aun...

A veces, una figura esquelética parecía querer salir y evadirse, pero pronto las brujas se le echaban encima y le envolvían y arrollaban más y más en la sábana. La Luna alumbraba aquellas sombras, y al hacerlas zigzaguear, dábales aún proporciones más gigantescas... Luego las brujas desaparecieron con un ruido que se apagó, en la noche, siniestramente...

Domingo tomó entonces en sus brazos a Lolita desvanecida, bajóle suavemente a la orilla del mar, y le bañó la frente, las sienes, las manos, los cabellos...

Lentamente, muy lentamente Lolita volvió en sí, temblando aún, interrogando en todos sentidos a la noche con sus ojos llenos de espanto.

—Pero, ¿qué tiene Vd.? pregunta Domingo.

—¿Dónde están ellas?

—¿Quiénes son ellas?

—¡Y me lo pregunta Vd!

Y los ojos de Lolita escrutan aún con pavor en las sombras que les rodean.

Al fin, un tanto más tranquila, dirigió una pregunta más razonable:

—A punto fijo, qué ha pasado?

Domingo se sonrió:

—Tal vez una cosa muy sencilla...

—¡Vámonos! Pero vayamos por la playa! no me atreveré a subir otra vez a la landa.

Como era la bajamar, pudieron pasar por la punta de Souzeaux y al pie del Ave-Maria tomaron el sendero que les conducía al bosque.

Llegaron a la puerta de Ker-Mimie, y Domingo, más impresionado de lo que creía, dejó a Lolita, todavía temblorosa, en manos de su madre que la estaba esperando, algo inquieta y desasosegada por su tardanza, y que no podía comprender...

CAPÍTULO XV

El día siguiente, muy de mañana, acababa Domingo de acicalarse junto a la ventana de su cuarto que daba sobre el mar, cuando oyó las carcajadas de su grumete que estaba limpiando sus redes llenas de alga ante la cocina.

Con la pipa a la boca y lenguaje socarrón, él grumete explicaba a la criada que el guardia rural estaba aquella mañana enfurecido y fuera de sí a tal punto que parecía iba a darle un ataque.

Y he ahí por qué:

La noche anterior, sin ninguna mala intención, el mismo grumete había llevado a pescar maquerelas en Pierre-Moine, y quiso la casualidad que su partida fuese observada por algunas viejas comadres del lugar, quienes enseguida lo pusieron en conocimiento de sus vecinas.

Entonces hicieron lo que solían hacer en semejante caso, cuando el guardia se ausentaba para asistir a un entierro o hacerse arrancar una muela.

La escasez de leña es lo que más aflige a los habitantes de Noirmoutier. Está prohibido cortar los pinos, abetos, carrascas y tamarindos que mantienen y sostienen la arena de las dunas y prote-

gen a la isla, siempre en peligro, por estar situada más abajo que el nivel del mar.

Está prohibido coger hojas de pino para no descubrir las raíces y levantar el precioso humus...

Y prohibido está también coger siquiera un puñado de leña para encender fuego... y todo ello bajo pena de crecidas multas, y lo que es más, de prisión.

Y el guardia se muestra celoso cumplidor de su consigna.

Però la noche pasada, sin siquiera decir nada, habíase ausentado. Y sabida cosa es, que cuando el gato no acecha, los ratones bailan.

Las viejas comadres del vecinaje, seguras de que su espantajo estaba en el mar y que él, honrado grumete de la señora Yholdy, no se prestaría a un desembarco insidioso, hicieron todo el acopio de leña posible, durante la noche. Siete pinos habían sido cortados a ras de la duna, y arrancadas muchas ramas, y todo el bosque de la Claire destilaba resina por un sinnúmero de heridas; el suelo estaba ahora raído como la alameda del más bello paseo de Nantes; no se encontraría allí una hoja de pino, salvo las caídas esta mañana.

(Continuará)

CRONICA GENERAL

El conflicto del arte textil

Aunque no se haya declarado huelga alguna, continúa sin resolver el conflicto planteado en el arte textil.

El sábado último por la noche, la sociedad "Arte Textil" se reunió en Junta general y acordó por unanimidad no aceptar las bases propuestas por los patronos y que nosotros publicamos en el pasado número.

El domingo, día 12, reuniéronse en la Casa Consistorial bajo la presidencia del señor Alcalde D. Miguel Arbona una comisión de obreros y otra de patronos, y como no fuera posible llegar a armonizar las pretensiones de los primeros con las concesiones de los segundos, el Sr. Alcalde terció con la siguiente fórmula de arreglo:

Que los patronos acepten la tarifa de salarios propuesta por la sociedad obrera para la jornada de ocho horas y se trabaje una hora más retribuida con el 20 por ciento del salario respectivo.

La representación obrera se mostró conforme con la proposición verbal del Sr. Alcalde, pero los representantes de la clase patronal no dieron su conformidad por considerarla grandemente gravosa para sus intereses, pero dijeron que antes de contestar definitivamente, deseaban estudiarla.

El día siguiente, día 13, las entidades patronales presentaron la siguiente proposición:

"Tomando en consideración la propuesta que en la reunión de ayer formuló verbalmente el Sr. Alcalde, la cual hemos estudiado detenidamente y vemos que no puede adoptarse íntegra por resultar en exceso gravosa para la producción, formulamos una contrapropuesta en la siguiente forma:

Se tomará como base de trabajo la jornada de ocho horas con los salarios que se pagaban por la jornada entera a principio del año actual, a condición de que los obreros acepten trabajar una hora más diariamente, retribuida a prorrata del jornal ordinario con el recargo del 25 por ciento.

De esta hora corresponderán 30 minutos a compensación de fiestas otros treinta minutos a aumento de jornada en concepto de horas extraordinarias.

El aumento de salario que corresponde a esta hora diaria afectará solamente a los obreros que en la actualidad perciben menos de treinta y cinco pesetas cada semana.

Los obreros de más de sesenta y cinco años harán solamente la jornada de ocho horas.

Queda entendido que, si por cualquier causa se dejare de trabajar esta hora extraordinaria, volverán a regir estrictamente los jornales de principio del año actual.

Al ser aceptada esta contrapropuesta como base del régimen de trabajo en las fábricas de tejidos en la localidad el convenio se formalizará en pacto colectivo que firmarán obreros y patronos, a efectos del registro en la Inspección Provincial del trabajo u otros centros donde proceda.

Sóller 13 de Julio 1931.

Ejemplo de cálculo de jornal-dieta que se propone para nueve horas de trabajo, concesión máxima que puede hacerse en las actuales circunstancias económicas de la industria textil:

| | |
|-------------------------------|------|
| Para un salario de 4'50 ptas. | |
| Jornada ordinaria | 4'50 |
| Una hora más al mismo precio | 0'56 |
| 25 % sobre 0'56 ptas. | 0'14 |
| Jornal-dieta resultante | 5'20 |

Hablando de la propuesta que antecede con uno de los patronos, éste nos dice que la ley obliga solamente a pagar con recargo las horas correspondientes a ampliación de jornada (horas extraordinarias) pero no las que corresponden a recuperación de fiestas. Esto no obstante, nos ha dicho — en la contrapropuesta patronal se ofrece pagar con recargo el trabajo que se haga por ambos conceptos (30 minutos de cada uno).

Ayer nos entrevistamos con un elemento obrero del ramo textil a quien podíamos considerar bastante enterado, y al solicitarle noticias acerca de la cuestión, nos contestó que únicamente podía decirnos que a principios de esta semana se reunió la sociedad obrera nombrando una Comisión para que encauzara el problema por el camino que considerara mejor. Que el jueves dicha Comisión estuvo a Palma, haciendo distintas visitas, y que probablemente muy en breve se convocará a nueva junta general para dar cuenta de las gestiones llevadas a cabo por dicha Comisión y acordar definitivamente lo que proceda.

Este es, pues, el actual estado del conflicto.

Maltrato y riña

La Guardia civil de esta ciudad ha comunicado al Sr. Gobernador que a las 19 horas del día 14 se presentó en la Casa-cuartel Marcelino Lalandogolita, de 41 años de edad, vecino de Lemunís (Vizcaya), contra-maestre del vapor "Juli" de la matrícula de Bilbao, surto en el Puerto de Sóller, denunciando que el día 13 el primer oficial maltrató a su hijo Bonifacio, de 18 años y a otro marinero, ocasionando a este último una contusión en el pómulo izquierdo y esqui-mosis en el ojo izquierdo, de pronóstico leve, según el médico D. Mariano Rovira Sellarés, que le curó.

Interrogado dicho oficial llamado Juan Bautista Attizabala manifestó ser verdad lo que se afirma en la denuncia contra él y que lo ocurrido tuvo por consecuencia el haber proferido, uno de los individuos que se cita en la referida denuncia palabras que ofendían a su familia.

Se dió cuenta al Juzgado.

Cine Nuevo

Conforme anunciamos en el pasado número, el sábado y domingo último se proyectó en este favorecido local la deliciosa comedia *Un hombre de suerte* o *el tesoro de los Mendas*, en la que la prosa chistosa de Muñoz Seca encontró inmejorables intérpretes en Rosario Pino, María Luz Callejo y Roberto Rey.

Comenzó la función con una Revista sonora, una selección de *Los cuatro cocos* y terminó con una cómica también sonora.

El público llenó en ambos días, el local, especialmente el domingo que se registró un llenazo.

El jueves proyectóse la película *Amanecer* llevada a la pantalla por el Director F. Murnau, e interpretada por Janet Gaynor, Margaret Livigston y George O'Brien. La numerosa concurrencia que asistió a la función salió satisfecha del desarrollo del film y de las restantes películas de complemento.

Para hoy y mañana se anuncia extraordinario programa, el cual es como sigue:

- 1.º "Revista Paramount" (sonora).
- 2.º La película totalmente hablada en español *Del mismo barro*, interpretada por Juan Torena, Mona Maris y Carlos Villar.
- 3.º La película sonora de dibujos animados *Pesadilla del maestro*.

Precios: Preferencia, 1 pta.-General, 0'50. Para el próximo sábado se estrenará la película sonora *Cascarrabias* por Ernesto Vilches.

El servicio Sóller Puerto

Parece que hogaño han tenido extraordinaria aceptación los bonos establecidos por la Compañía del Ferrocarril de Sóller para el servicio del Puerto.

Indudablemente la gente se ha dado cuenta de la notable reducción de precios que aquellos significan y en gran número se ha provisto del correspondiente carnet de pasajes.

Para facilitar el más cómodo y rápido traslado de los vecinos al Puerto, la Compañía siempre atenta al buen servicio del público, ha dispuesto que todos los domingos circulara junto al coche motor, uno de los coches que prestan servicio en la línea de Sóller-Palma.

El público ha tributado merecidos elogios a la Compañía a los cuales gustosos nos armerimos.

La huelga de telefonistas

Continúa sin resolver la huelga de la Compañía telefónica.

El Sr. Gobernador manifestó anteayer que los huelguistas vienen cometiendo toda clase de violencias y actos de sabotaje en las líneas de esta isla, habiendo resultado con desperfectos que fueron arreglados sin demora las líneas de Palma a Inca; Palma a Lluchmayor; Palma a Andraitx y Palma a Sóller.

Fiesta callejera

Los vecinos de la calle de San Jaime y calles adyacentes, están organizando unas interesantes fiestas callejeras que tendrán lugar los próximos días 24, 25 y 26 de Julio.

Según se dice, se tiene adquirido un corpulento buey que debe ser sacrificado, y como de costumbre repartido en raciones entre los señores coparticipes.

Habrán carreras de cintas, las que cuidan de bordar y pintar distinguidas señoritas de aquella barriada. Igualmente se celebrarán carreras pedestres para niños, niñas y hombres.

En el ensanche del Celler tendrá lugar una verbena que amenizará la orquestina Valls.

Tomará parte del festival, la banda "Lira Sollerense".

En el próximo número, ya daremos más detalles.

Fiesta en la Huerta

Los festejos cívico-religiosos que hoy y mañana deben celebrarse en la Huerta prometen verse muy animados.

Esta mañana al son de la gaita y tamboril, se ha paseado por estas calles un corpulento buey que luego ha sido sacrificado y esta noche será repartido en raciones entre todos los señores coparticipes.

El programa de los festejos, es como sigue:

Por la noche, a las nueve, iluminación general y acto seguido gran baile frente al Estanco, al son de la gaita y tamboril.

Domingo, día 19.—A las 8'30, Oficio solemne en la Iglesia de San José de la Montaña.

Por la tarde, a las cuatro, carreras pedestres para niños y niñas, adjudicándose valiosos premios.

A las 5.—Carreras de resistencia para bicicletas (siete vueltas) adjudicándose 15 pesetas al primero y 5 al segundo.

A las 5'30.—Carreras de cintas.

A las 9.—Iluminación general; acto seguido dos grandes bailes, uno frente al Estanco, al son de la gaita y tamboril y otro frente a *C'an Massiá*, amenizado por la Banda "Lira Sollerense".

Verbena

El domingo último por la noche tuvo lugar en el Hotel Marisol del Puerto de Sóller, la anunciada Verbena que, como la celebrada anteriormente, se vió animada por la buena sociedad sollerense.

La orquestina *The Black Cat*, dirigida por D. Francisco Valls, estuvo incansable durante toda la noche, tocando modernos bailables, que agradaron a la concurrencia.

A las doce y media terminó el acto regresando los concurrentes a la ciudad unos en autos y otros en el tranvía extraordinario que se estableció.

Crucero al litoral de Mallorca

Dijimos ya en nuestro pasado número que el Club de Regatas de Palma se proponía celebrar un crucero al litoral de Mallorca, para lo cual había extraordinario entusiasmo entre los elementos de la Capital.

La visita al puerto de esta ciudad tendrá lugar el próximo lunes día 20.

Llegarán a las once de la mañana. Por la noche, se celebrará una Verbena en el Hotel Marisol. El día siguiente, tendrá lugar una excursión voluntaria al torrente de Pareys. A las cinco de la tarde se celebrará una fiesta marítima, y por la noche se dará una cena americana en el Hotel Costa Brava.

El día 22, a las cuatro de la mañana, saldrán del Puerto los excursionistas, dirigiéndose a Pollensa.

Compuestas ya las líneas que anteceden recibimos del Club de Regatas de Palma, organizador del crucero, el programa de los festejos que se celebrarán el segundo día de la llegada a ésta de los excursionistas, o sea el día 21.

A las cinco de la tarde: Tendrá lugar un gran concurso de natación, haciéndose la travesía al Puerto. La inscripción es libre y gratuita. En esta porfía, además de otros premios, habrá uno exclusivo para el concursante de esta ciudad que se clasifique el primero.

Seguidamente tendrán lugar interesantes pruebas de natación.

Y terminará el festival deportivo con un partido de Water-polo.

A las nueve de la noche: Gran Verbena. El jurado estará presidido por el Comandante de este Puerto D. Carlos Coll Blanca. Ha sido designada madrina de estos festejos la distinguida y bellísima señorita Manolita Coll Roca.

Se supone que la llegada de los excursionistas será alrededor de las once y media del lunes día 20.

Se dice que el cortejo estará formado de más de 30 embarcaciones, prometiendo ser cosa muy de ver su entrada a este Puerto, por lo que bastante público se propone presenciar la llegada.

Han donado copas para ser destinadas a premios los hoteles "Marina la Playa" "Marisol" y "Costa Brava"

Nota agrícola

Los precios que durante la semana han regido en este mercado son como sigue: Tomates, a 5 y 7 ptas. el quintal de 42 kilogramos.

Ciruelas Reina Claudias, a 30 y 40 pesetas los 42 kg.

Peras de varias clases, a 25 y 40 pesetas los 42 kg. según clase.

Manzanas de varias clases, a 15 y 35 ptas. los 70 kg.

Limonas, a 30 ptas. la carga, siendo muy poca la demanda.

Distinguidas visitas

Ayer viernes visitó esta ciudad, el Ingeniero-vocal del Consejo Superior de Ferrocarriles D. Juan Barceló Marcó, acompañado de su hermano el alto empleado de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca don Andrés y sus respectivas familias.

Vinieron en un tren extraordinario que salió de Palma a las once. Les acompañaba el Director-Gerente de la Compañía del Ferrocarril de Sóller D. Jerónimo Estades Llabrés.

A la llegada del tren, los excursionistas fueron recibidos por distintos elementos de la Junta de Gobierno del Ferrocarril, en compañía de los cuales y en un tren extraordinario salieron para el Puerto, visitando los sitios mas pintorescos de aquella barriada y comiendo en el Restaurant Marisol.

Después en auto recorrieron las afueras de esta población.

A las cinco y media salieron para la Capital en tren extraordinario y sumamente encantados de las bellezas que admiraron y de las múltiples atenciones recibidas.

Reparto de premios

El lunes de esta semana tuvo lugar en el teatro "Defensora Sollerense" el reparto de premios a los niños y niñas que asisten a las escuelas públicas y privadas, de esta ciudad.

Al acto, que dió principio a las cinco de la tarde, asistieron únicamente el Alcalde D. Miguel Arbona, y los concejales señores D. José Serra, D. Pedro Rullán y D. José Aguiló, éste último en representación, también, del Patronato de Cultura Física.

Debido a la sencillez calidad del acto, no se cursaron invitaciones.

Un grupo de niños dirigidos por el entusiasta profesor D. Antonio Rotger, cantó distintas canciones infantiles.

El Sr. Serra, en nombre del Ayuntamiento, dirigió breves palabras a los niños alentados a que se apliquen en el estudio a fin de que en el día de mañana puedan ser buenos ciudadanos.

A continuación se procedió al reparto de premios entre los numerosos niños asistentes.

Como fin de fiesta se proyectaron unas cuantas cintas cómicas que, como es natural, causaron las delicias de la gente menuda.

El acto terminó a las siete.

Junta General en el "Círculo Sollerense"

El miércoles de esta semana, a las nueve y media de la noche tuvo lugar en el "Círculo Sollerense" la anunciada junta general ordinaria.

Presidió D. Juan Palou Coll, asistiendo

D. Jaime Aguiló Pomar, Vice-Presidente; D. Antonio Jaume, Secretario; D. David March Rullán, Contador; D. Juan Casanovas Casanovas, Tesorero, y D. Martín Morell Rullán y D. Isidro González Gonzales, Vocales.

Después de leerse el acta celebrada en la sesión anterior quedó aprobada por unanimidad.

Seguidamente el Sr. Secretario dió lectura de una interesante Memoria detallando la gestión y progreso de la floreciente entidad.

Después se puso a discusión la conveniencia de adquirir un aparato de radio.

El socio D. Bartolomé Alcover Oliver, propuso se desistiera de adquirir tal objeto, por resultar que actualmente no se dispone de una sala apropiada para su instalación.

Los asistentes, oídas las manifestaciones del Sr. Alcover, acordaron aplazar la adquisición del aparato para cuando se disponga de una habitación apropiada.

Acto seguido se leyó una comunicación del Conserje D. Juan Capó Grau, en la que decía que resultando en extremo difícil la cobranza a domicilio de las cuotas de los señores socios suplica se le conceda una retribución.

La general, por unanimidad acordó concederle el 10% sobre la recaudación de las cuotas.

Debiéndose proceder a la renovación de los cargos cesantes por turno reglamentario, el socio D. Juan Oliver Oliver propuso que los cuatro miembros a quienes correspondía cesar, fueran reelegidos, y la Asamblea por aclamación renovó su confianza a los mencionados directivos que eran el Vice-Presidente, Secretario, Contador y 2º vocal.

Y no habiendo ningún socio que quisiera hacer uso de la palabra el Sr. Presidente levantó la sesión.

LA UNION

Se convoca a los señores socios a junta general extraordinaria para el día 20 de los corrientes a las 21'00 horas en primera convocatoria y a las 21'30 en segunda.

Asuntos a tratar:

1.º Determinar el sitio que ha de ocupar el aparato Radio o su reglamentación.

2.º Tratar de las suscripciones a los periódicos y revistas con el fin de acordar aumentar, disminuir o cambiar alguna de ellas.

Sóller 15 Julio 1931.—El Presidente.—Eugenio Losada.

Se comprarían

hasta 25 acciones de la Sociedad Ferrocarril de Sóller. Por mas informes dirijanse a esta Redacción.

VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoria, 15—SÖLLER

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta; Librería de Salvador Calatayud

Lune. 27—SOLLER

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Biblioteca públicas gratuitas

Durante el mes de Junio las Bibliotecas públicas gratuitas que la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" tiene establecidas en las Islas Baleares, han prestado sus servicios a 4.764 lectoras, clasificados en la forma siguiente: 1.834 hombres; 981 mujeres y 1.949 niños.

Las materias escogidas para su estudio y lectura han sido: Libros de niños 2.032; Obras generales 303; Filosofía 60 Religión 130; Ciencias sociales 128; Filología 72; Ciencias puras 193; Ciencias aplicadas 206; Bellas artes 145; Literatura 2.689; Historia y Geografía 527.

En total han sido consultadas o estudiadas 6.485 obras.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Durante el semestre comprendido entre el primero de Enero y el 30 de Junio del año actual, la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" ha recibido por imposiciones 159.782.410 pesetas, habiendo satisfecho 142.693.612 pesetas, resultando una diferencia a favor de las imposiciones 17.088.798 pesetas.

El seguro de Maternidad

La "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros", en virtud de la Delegación que tiene del Estado para el régimen legal de previsión, ha recibido el encargo oficial, por medio del Instituto Nacional de Previsión, de preparar la implantación del Seguro obligatorio de Maternidad, desde el próximo Octubre, debiendo ir a cargo de la "Caja de Pensiones", la gestión de este seguro en Cataluña y Baleares.

Para cumplimiento de este cometido, la "Caja de Pensiones", está completando su organización de Clínicas y Dispensarios en Cataluña y Baleares y ha estudiado con es-

pecial interés la organización de clínicas facultativas a domicilio, teniendo sujeta la adopción del sistema de atención del médico tocólogo y de la comadrona sea libre para las mujeres obreras, realizándose este servicio en forma voluntariamente concertada por los Comités respectivos.

También es propósito de la "Caja de Pensiones" apoyar sus actuaciones de Seguro de Maternidad, en las Sociedades de Socorros Mútuos y en todas aquellas entidades de orden mutual y de asistencia médica de Cataluña y Baleares que socialmente se dediquen a la maternidad y a la infancia las que procurará guardar relaciones de colaboración y de recíproco apoyo.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS
Julio 11.—Francisco Amorós Amorós, hijo de Francisco y Humildad. M.º n.º 6.

Julio día 13.—Margarita Colom Colom, hija de Bartolomé y Margarita. M.º San Bartolomé n.º 8.

Julio 13.—Miguel Ramón Gelabert de Miguel y Catalina, M.º 44 n.º 65.

MATRIMONIO
Julio, día 11.—Amador Colom Colom, soltero, hijo de Francisco y Antonia María Castañer Bernat, soltera, hija de Ant.ª María.

Julio, día 16.—Joaquín Castañer Castañer, soltero, hijo de Jaime y Juana Ana, con sa Coll Colom, soltera, hija de D.ª Antonia.

DEFUNCIONES
Julio, día 15.—Bernardo Barceló Barceló, 2 años, Victoria n.º 23.

Julio día 16.—María Portells Oliver, años, casada, M.º 5 F. n.º 58.

CULTOS RELIGIOSOS

En la iglesia parroquial

Domingo día 19.—Tercera dominical del Santísimo Sacramento.—A las seis y media, ejercicio del Patriarca San José. A las 7 y media, continuación de la Novena. Ntra. Sra. del Carmen. A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael. Por la tarde, Visperas y Completas. A las seis, reunión de celadoras del Apostado de la Oración en la sala de conferencias de la Casa Hospicio.—Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Viernes, día 24.—A las diez de la noche, Vigilia, a la que asistirán los dos turnos, motivo de ser el aniversario de la fundación de la Adoración Nocturna.

Sábado, día 25.—Festividad de San Mateo.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde, Visperas.—Al anochecer, rosario y solemnes lecturas en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. del Carmen.

En la iglesia de la Visitación

Domingo día 19.—Misas rezadas a las seis y las siete, En la primera, comunión general para los Tercerios de S. Francisco en la segunda, para los socios y pobres de las Conferencias de S. Vicente de Paul.

A las ocho, oficio con sermón dedicado a San Buenaventura.—A las diez y media, cinco y media, continuación de la novena del Santo Cristo con sermón.

Viernes, día 24.—Comienzan las Cuarenta Horas que la Cofradía dedica todos los años al Santo Cristo.—A las cinco y media, Misa de exposición del Santísimo. A las ocho, oficio en sufragio de los Coltrados difuntos. Por la tarde a las siete y cuarto, sermón y ejercicio del Santo Cristo, sermón por el Rdo. D. José Font y Arbós, Notario Eclesiástico y reserva.

Sábado, día 25.—Fiesta del Santo Cristo.—A las siete, misa de comunión general con plática y motetes para todos los comuniantes. A las diez, oficio solemne que celebrará el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste con sermón a cargo del mismo predicador del Santo Cristo.—Por la tarde a las cinco y media, comunión de la novena y reserva del Santísimo.

Domingo, día 26.—Conclusión de las Cuarenta Horas y fiesta solemne dedicada a Santa C.ª Thomás.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapios

Domingo, día 19.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos en la Guardia de Honor. Durante la Misa se practicará el ejercicio al Patriarca de San José por la tarde, a las cinco y media, comunión de Jesús con manifiesto.

Sábado, día 25.—A las siete y media, Misa conventual, durante la Misa se practicará el ejercicio propio del día consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

En la iglesia de los PP. Filipinos

Domingo, día 19.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media.

A las 5 de la tarde, rosario, plática y novena de ejercicio dedicado a S. Felipe Neri.

En el oratorio de las HH. de la Caridad

Domingo, día 19.—Solemnes lecturas dedicadas a San Vicente de Paul.—Por la mañana, a las ocho, habrá Oficio mayor solemne, que celebrará el Rdo. D. Rafael. Durante este acto tendrá lugar la Conferencia general de las señoras de la Santa Cruz, además personas devotas del Santo.—Por la tarde a las siete y media, en conmemoración del Oficio de la Misa de la Muerte de San Vicente.

ALGO Revista.—Librería de Salvador Calatayud—Luna

Comunicado

Söller, 18 de Julio de 1931
Sr. Director de LA VOZ DE SÖLLER
Presente.

Muy señor mío: Le estimaré se sirva dar cabida en las columnas del periódico de su digna dirección a las líneas que le remito adjunto.
Espera verse atendido y por ello le anticipo las más expresivas gracias este su afmo. y s. s. q. e. s. m.

Miguel ARBONA

Como consecuencia de unas sencillas manifestaciones mías hechas ante el Ayuntamiento en estos momentos me honro en resolver accidentalmente al tener que resolver acerca del pago de la subvención que ver acerca del Municipio la "Cruz Roja", la percibe del Municipio la Comisión local de dicha benéfica institución niega unos hechos de los que fui víctima un pobre jornalero, y como me interesa que la verdad quede en su lugar debo hacer constar:

1.º Que al decir en la sesión del Ayuntamiento de día 1.º de este mes que la "Cruz Roja" quería cobrar quince pesetas diarias por sus estancias al referido jornalero pobre no hice más que repetir las palabras de la persona a cuyo servicio estuvo el accidente, quién en mi casa y ante el Médico mudado, quien D. Gabriel Mayol Trias, me dió el recibo de parte de la Presidencia de la ciudad entidad, D.ª Isabel M.ª Sampol Colom, añadiendo que no se podía admitir al enfermo en el Dispensario si antes alguien

solvente no respondía del pago de las estancias.

2.º Que en vista de lo que se me comunicaba ofrecí satisfacer la mencionada cantidad diaria y ordené que se atendiera convenientemente al accidentado.

3.º Que no es de extrañar que la señora Presidenta de la "Cruz Roja" me enviara el expresado recibo si se tiene en cuenta que para la sociedad "Puertos y Pantanos" tiene establecido un servicio para atender a sus heridos, con el pago de 15 pts. diarias que han venido satisfaciendo muchos enfermos, de modo que no es mía la culpa si ahora se ha modificado la tarifa.

4.º Que celebro que la "Cruz Roja" y su Presidenta no sean contrarios a la Casa-Hospicio, pero debo hacer constar para que resplandezca la verdad que el iniciador del Concurso de muñecas que ha beneficiado por igual a las dos citadas instituciones fué el Comandante de Marina, D. Carlos Coll Blanca.

5.º Que la subvención que desde hace sólo algunos años percibe la "Cruz Roja" se concedió por uno de los Ayuntamientos de la Dictadura sin condicionarla. Se hizo caprichosamente y así ha continuado hasta hoy.

6.º Que debo congratularme de que a consecuencia de la discusión surgida en el Ayuntamiento al tratar de la referida subvención a la "Cruz Roja", se estudie la conveniencia de reorganizar los servicios médicos y la administración de la Casa-Hospicio, lo que indiscutiblemente redundará en beneficio de los asilados y de los intereses de esta ciudad.

Söller, 17 de Julio de 1931.

Miguel ARBONA

ra invitar al vecindario a que este año se sume con el mismo fervor de antaño, a las solemnes funciones que los dignos y celosos PP. de los SS. CC. celebran, todo lo que será tanto más de apreciar, cuanto ahora es de sobra penosa la perspectiva del desagradecimiento que se dibuja en el actual panorama social.

Son nuestros deseos de que el público fiel tribute nuevamente sentido homenaje al Santo Cristo a quien tanto debe el pueblo de Söller y tanto aprecian los buenos sollerenses.

Fiesta de San Vicente, en Biniaraix

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad del riente caserío de Biniaraix se ha celebrado hoy solemne fiesta en honor del Apóstol de la caridad S. Vicente de Paul.

Ayer viernes día 17, a las ocho de la noche rosario, continuación de la novena y solemnes completas como preparación a dicha fiesta.

Hoy sábado, día 18, Oficio solemne con sermón de circunstancias por el Rdo. señor Company capellán de dicho caserío y comunión general a la que han asistido muchos de los fieles allí congregados.

Por la noche se practicará el ejercicio de la Buena Muerte cantándose después solemne Tedeum en acción de gracias por los beneficios otorgados por San Vicente a sus devotos.

Mil plácemes a la Rda. Comunidad de Biniaraix que tanto se esfuerza en arraigar la devoción a tan inclito santo.

Crónica Deportiva

El Söller venció al Arenas por 4 a 0

Ante regular concurrencia se jugó el domingo último un partido amistoso, en el Camp d'En Mayol, entre el equipo titular del "Arenas" de Palma y el del "Söller F. C."

A las órdenes del jugador Serra, los equipos se alinearon en esta forma:

"Söller": Galmés.—Socias, Reus.—Castañer, Rosselló, Darder.—Mas II, Marcé, Mateu, Suau, Arcas.

"Arenas": Sastre.—Fullana, Pujol.—Ruiz, Marroig, Ponseti.—Pons, Triay, Oliver I, Oliver II, Adrover I.

Empieza el partido con presión del "Arenas" que obliga a los sollerenses a replegarse a la defensiva. Anotamos un tiro fulminante de Pons que da en el poste.

Reaccionan los sollerenses que poco a poco van imponiendo su dominio marcando Mateu en un saque de corner el primer tanto para su equipo al rematar de un cabezazo el balón a la red que se escapó a Sastre al intentar bloquearlo.

Arcas fué el autor del segundo goal rematando con mucha precisión al ángulo, un pase largo de Marcé.

Se castigó con un penalty al "Arenas" que Suau envió al "out" intencionadamente, y antes del descanso Mateu consiguió el tercer goal rematando una combinación de la línea, llegándose al medio tiempo con este resultado de 3 a 0 favorable a los sollerenses.

Al reanudarse el partido dejan de alinearse en las filas blancas Mateu y Rosselló, que son sustituidos por Serra y Tomás, respectivamente.

A los pocos momentos de reanudado el juego Serra recoge un pase adelantado de Suau y sobre la marcha envía un tiro fortísimo que vale el cuarto tanto para el "Söller".

Los amarillos se esforzaron mucho en mejorar el resultado consiguiendo igualar el juego y aun dominar bastantes veces pues el "Söller" jugó en esta parte poco menos que sin medio centro, lo que motivó que el juego del equipo decayera grandemente.

El "Arenas" no consiguió marcar apesar de haber enviado algunos tiros bien dirigidos dando uno de ellos en el poste pudiendo Galmés alejar el peligro.

Tampoco los sollerenses volvieron a marcar terminando el match con la victoria del "Söller" por 4 a 0.

El partido que fué bastante interesante durante el primer tiempo, decayó considerablemente en la segunda parte, llegando a hacerse pesado y aburrido.

Del "Arenas" se distinguieron los defensas y los extremos y del "Söller", la línea media en la primera parte. En la delantera debutó Más II, que apuntó buenas condiciones de jugador, si bien tiene que corregir algunos defectos.

En la segunda parte arbitró el Sr. Castañer, que al igual que el Sr. Serra, estuvo acertado e imparcial en su cometido.

Los grandes partidos

PARA MAÑANA

Athlétic, F. C.—Söller, F. C.
(Primeros equipos)

Un verdadero acontecimiento deportivo tendrá lugar mañana en esta ciudad con motivo de jugarse el partido anunciado, entre el primer equipo del "Athlétic F. C." de Palma, y el "Söller F. C."

De todos es conocida la rivalidad que de antiguo existe entre estos dos notables equipos, y el solo anuncio de jugarse un partido entre ellos ha levantado siempre una enorme expectación. Aunque actualmente el "Athlétic" sea un club de la primera categoría, no por esto pierden interés sus encuentros con los sollerenses, apesar de la diferencia de categoría; antes al contrario, son un nuevo estímulo para los equipos del "Söller" para poner el máximo de su entusiasmo en el juego y vender cara la derrota para dejar en lugar honroso los colores del club de esta ciudad. El Athlétic-Söller siempre será uno de los partidos que conseguirán llevar más público al campo de

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA Y COTIZACIÓN ORO

| | Francos | Libras | Dólares | Marcos | Libras | Suizos | Belgas | Cotización oro español |
|-----------------|---------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|--------------------------|
| Sábado, día 11 | +1.05 | 50.90 | 10.45 | 2.48 | 54.75 | 203.00 | 146.05 | Alfonso . . . 00.00 |
| Lunes, " 13 | 41.15 | 50.90 | 10.48 | 2.45 | 54.70 | 203.30 | 146.30 | Isabelino . . . 00.00 |
| Martes, " 14 | 41.10 | 50.90 | 10.47 | 2.36 | 54.75 | 203.30 | 146.40 | |
| Miércoles, " 15 | 41.10 | 51.30 | 10.48 | 2.32 | 54.80 | 203.40 | 146.40 | Id. peluconas 000.00 |
| Jueves, " 16 | 41.70 | 50.90 | 10.89 | 2.42 | 55.20 | 208.45 | 147.50 | Cuartos onza . . . 00.00 |
| Viernes, " 17 | 41.82 | 51.75 | 10.66 | 2.49 | 55.67 | 207.15 | 148.65 | |

Librese de las preocupaciones PARA SIEMPRE!!

Algunas de las situaciones que

LA EQUITATIVA (FUNDAION ROSILLO)

con el Seguro puede Solucionar a V.J.

- 1.º Dejar medios a su familia si a Vd. le ocurre cualquier cosa.
- 2.º Formar un capital cuando llegue a la edad de 50 años o mas.
- 3.º Tener una renta garantida si se incapacita.
- 4.º Facilitar la formación de un capital.
- 5.º Cubrir los gastos e impuestos de su testamentaria.
- 6.º Poner en condiciones de ganarse la vida al niño que le falte el apoyo paterno.

El Sub-inspector de la Compañía en Söller

RAMON RULLAN

Calle de la República n.º 11, le demostrará como tan sólo con hacer pequeños depósitos puede librarse de las preocupaciones que anteceden.

Consúltelo y hágalo enseguida

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Para pasar una temporada en esta ciudad junto a sus familiares, llegó el sábado último nuestro estimado amigo D. Jaime Marcé Ripoll quien procede de Clermont-Ferrand.

El domingo último regresó a ésta el joven D. Andrés Torrens Pastor, quien procede de Madrid, donde ha terminado sus estudios de Veterinario, y al que por tal motivo felicitamos sinceramente.

Procedente de Carcagente, y para reunirse con sus distinguidos familiares que permanecen en ésta, llegó nuestro amigo don Miguel Estades Colom.

También llegó del mismo punto D. Julián Martínez Ots, su señora esposa D.ª María Estades Colom, y su gracioso hijo Julianito.

De Nimes (Francia) donde radican comercialmente, vinieron ayer D. Pedro Martí, su esposa D.ª Esperanza Arbona y simpático y joven hijo José.

Se encuentran entre nosotros, procediendo de Frankfurt (Alemania), nuestro buen amigo el comerciante D. Miguel Frau Deyá, acompañado de sus bellas hijas Srts. María y Francisca e hijo Miguel.

De París, donde permaneció unas semanas, regresó nuestro apreciable amigo don Jaime Coll Arbona, acompañado de su joven hijo Bartolomé.

Ayer llegó de Carcagente, nuestro distinguido amigo el comerciante D. Antonio Oliver Frontera.

Del Grao (Valencia), donde actualmente se encuentra, regresó nuestro dilecto amigo el comerciante D. Miguel Bernat Ferrer, acompañado de su distinguida señora D. Catalina Estades Ros y simpáticos hijos.

Para pasar su acostumbrada temporada veraniega en este valle ha llegado esta tarde a bordo del "Djemila" nuestro paisano D. Francisco Bernat Oliver establecido en la pintoresca ciudad invernal de Hyères-les-Palmiers.

De Dijon (Francia) vinieron nuestro amigo el comerciante D. Ramon Coll Estades, acompañado de su virtuosa señora doña Margarita Ozonas Deyá, bellas hijas Catalina y María Rosa, y la madre de la señora Ozonas, D.ª Rosa Berio.

SALIDAS

Después de corta permanencia en esta ciudad, salió para Billy-Montigny (del departamento francés del Paso de Calais) la esposa de D. Manuel Tocho, acompañada de sus encantadores hijos Paulina y Manuel.

También marchó al expresado punto francés la señora Emilienne de Tocho con su simpático hijo Paul.

Hoy tienen proyectada su salida para Montpellier, los jóvenes esposos D. José Magraner, Estós, hace unas semanas se encuentran en Söller, hace unas semanas se en unieron matrimonialmente en la iglesia parroquial de Saint-Denis (Francia) el día del pasado mes de Junio. Fijarán su residencia en el punto a que se dirigen donde poseen importante negocio.

Ayer noche salió para Marsella nuestro joven amigo el comerciante D. Mateo Segura Canal, después de permanecer una temporada junto a su distinguida familia,

También marchó al mismo puerto francés, el joven comerciante y amigo nuestro D. Rafael Mayol y Colom quien ha pasado también en ésta algun tiempo junto a los suyos.

BODAS

El jueves de esta semana día 16, uniéronse matrimonialmente nuestro joven y apreciable amigo el comerciante D. Joaquín Castañer Deyá y la gentil y virtuosa señorita Rosa Coll Colom.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla del Santo Cristo del Convento de la iglesia de la Visitación.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario, quien pronunció bella plática ensalzando las virtudes del matrimonio.

La novia lucía precioso y rico vestido crêpe Georgette blanco y adornos del simbólico azahar. Blanca diadema ceñía su frente.

Fueron padrinos por parte del novio, su señora madre D.ª Ana Deyá Castañer y su hermano el farmacéutico D. Guillermo Castañer Deyá y por la novia sus padres el propietario D. Damián Coll Mayol y D.ª Antonia Colom Mayol.

Atestiguaron la boda, por parte del novio sus hermanos políticos el comerciante don Andrés Rullán Rullán y el odontólogo D. Juan Pizá Enseñat; y por parte de la novia los comerciantes D. Guillermo Bernat Rullán y D. Manuel Amorós Fortuño.

El acto revistió carácter íntimo a causa del reciente luto de la familia del novio.

Seguidamente la distinguida pareja salió en viaje de bodas para el Santuario de Ntra. Sra. de Lluch, Pollensa y otros pueblos de la isla.

Deseamos a los novios esposos gocen de eterna luna de miel, y al enviarles nuestra felicitación la hacemos extensiva a sus familiares.

Noticias Religiosas

Funciones en honor a San Vicente de Paul

El penúltimo viernes en el oratorio de las Hermanas de la Caridad dióse comienzo a una Novena en honor a San Vicente de Paul, que se celebró con acompañamiento de armonium y canto por el coro de señoritas. La novena ha continuado durante esta semana en la forma acostumbrada.

En la sección de cultos podran enterarse los lectores de los retantes actos que en honor al inclito Padre de las HH. de la Caridad se celebrarán mañana.

El Santo Cristo del Convento

Organizadas por la Cofradía del Santo Cristo, establecida en la iglesia del Convento, se anuncian brillantes funciones religiosas dedicadas a la Milagrosa Figura, que han dado comienzo hoy con la novena. En la sección de cultos se publican los restantes actos que tendrán lugar la semana próxima.

Están aun en la memoria de todos las solemnes funciones que con antaño se celebró en esta ciudad el Centenario del prodigioso sudor de sangre del Santo Cristo.

Nosotros que, sin que ello signifique falta de modestia por nuestra parte, podemos decir que fuimos uno de los factores más importantes que contribuimos al mayor éxito y esplendor del mismo dedicando durante largo plazo, buen espacio de nuestros números a glosar el milagroso sudor de sangre y haciendo activa propaganda del Centenario, cabiéndonos igualmente el honor de tener archivado en nuestra colección las valiosas conferencias dadas en el Convento casi por completo a las fiestas centenarias; nos consideramos con méritos suficientes pa-

bos vienen para visitar sus respectivos familiares.

También llegó de Carcassonne el comerciante D. Jaime Colom para reunirse con su esposa e hijos.

Salida

El jueves salió para Carcassonne la señora Ana Mayol con su bella hija Srta. Ana, para pasar corta temporada en dicha ciudad francesa.

Ayer salió para Lille el Srto. Juan Gines-ta para proseguir sus tareas comerciales.

El Corresponsal

FERROCARRIL DE SÖLLER

Junta general

El miércoles de esta semana, en segunda convocatoria, tuvo lugar en la sociedad "Ferrocarril de Söller" la anunciada Junta general extraordinaria de accionistas, a fin de tratar y resolver y autorizar a la Junta de Gobierno para que pueda percibir, del Banco de Crédito Industrial o de otras personas o entidades, el importe de las certificaciones por obras ejecutadas, subvención de Estado por garantía de intereses o por otros conceptos procedentes de la Caja Ferroviaria, que ahora corresponden y puedan en lo sucesivo corresponder a la Compañía, abonando los intereses y comisiones correspondientes y además amplias facultades para delegar a la persona que se tenga a bien para efectuar dichos cobros y que pueda el mandatario otorgar y firmar los documentos que convengan o sean necesarios.

Presidió D. Juan Puig, y asistió la Junta de Gobierno y algunos accionistas.

El Sr. Estades dió detallada explicación del motivo de la Junta General, la que se puede resumir en las siguientes palabras.

El Gobierno actual tiene convenido con el Banco de Crédito Industrial, el que dicha Entidad pague por cuenta del Estado las certificaciones correspondientes a cantidades que este adeuda a Sociedades y particulares por distintos conceptos.

La Caja Ferroviaria endosó a dicho Banco, para que este la pagara por su cuenta, una certificación de obras de esta Compañía, montantes seis mil y pico de pesetas. Y teniendo la Compañía que también le endosara la cantidad de pesetas 169.781'34 que en concepto de garantía de interés debía percibir de la misma, como el Banco de Crédito Industrial, tratándose de Sociedades Anónimas exige que sean las Juntas Generales de las mismas las que acuerden los poderes para los cobros de las aludidas certificaciones, se apresuró a convocar dicha Junta al objeto de poder cobrar seguidamente la aludida cantidad de 169.781'34 pesetas.

Segun telegrama del Sr. Puig del martes ppto., que leyó el Sr. Estades a la Junta, la Caja Ferroviaria paga directamente la citada cantidad de 169.781'34 pesetas a la Compañía, cuya cantidad dice el Sr. Puig en dicho telegrama, que cobrara el día siguiente miércoles o jueves ppto.

De haber sabido antes la Compañía que este Crédito lo habían de percibir directamente de la Caja Ferroviaria no hubieran convocado la Junta General.

La Junta General acordó por unanimidad autorizar a la Junta de Gobierno para que esta nombrara apoderados en Madrid para que puedan percibir del Banco de Crédito Industrial o de otras personas o Entidades, el importe de las certificaciones por obras ejecutadas. Subvención del Estado por garantía de interés o por otros conceptos, procedentes de la Caja Ferroviaria que ahora corresponden y puedan en lo sucesivo corresponder a la Compañía.

Y seguidamente se levantó la sesión.

Una sortija

El domingo último se extravió una sortija cuya devolución se gratificará. Darán informes en esta imprenta.

F. PONS

Comercio al por mayor de frutas
SÓLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELÉFONO, 27

Telegramas: F. PONS - SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

| | | |
|---|-----|---|
| BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien | ●●● | BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien |
| Id. id. 22 id a Ptas. 170 el cien | | Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien |
| Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien | | Hay existencia en todos los tamaños. |

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

N. C. Perpignan 7303 M^o AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplôme d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Comes-Cavallé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

VISITE

la Exposición de toda clase de APARATOS DE GAS

que la Sociedad Anónima

"EL GAS"

acaba de abrir al público

BUEN AÑO NUM. 4



Balear
TOMÁS

Pensión
SBERT

FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. : - : Mobiliario todo nuevo. Trato familiar : - : Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 pías. - Para artistas precios especiales

José. A. Clavé, 3, pral. 1.^a - BARCELONA - Teléfono 3103

(No equivocarse: junto al monumento a Colón)

Moja a la llegada de trenes y vapores = English Spoken = On parle Français

Numero los tranvi a s que pasan junto a BALEAR PENSIÓN: 3.-21.-22.-24.-25.-27.-28.-29.-30.-31.-32.-33.-34.-35.-49.-53.-54.-57.-58.-59.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1.^{er} Por correo 2 pías

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5. = MADRID



EXHALE UNA ATMOSFERA PERSONAL DIGNA DE VD. PERFUMESE CON

ORGIA

MYRURGIA BARCELONA

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídanse en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería KART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados

LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL :

CARCAGENTE (VALENCIA) * AMALIA BOSARTE, 1.^{er}
Télégrammes: ESTADES. Code A B C^ome édition et particulière

SUCCESSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII
Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en orachides blanches 3-4 grains

SUCCESSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morerat, 12
Télégrammes: ESTADES
Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches.

Agencia de Pompas Fúnebres de JUAN FAR Y SASTRE

Calle de Palou, n.º 24, 1.º - SOLLER (Mallorca)

Participa al público sollerense su nuevo domicilio, y aprovecha gustoso la ocasión para ofrecer sus servicios, prometiendo poner en el desempeño de su cometido toda su buena voluntad para que su actuación sea siempre Rápida, Económica y Seria.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER - (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 1891

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELEFONO N.º 5

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLO-RIDA de SAN ANTONIO de PA-DUA,—tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristías, n.º 7, pral. — BARCELONA.

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE CUPÓ

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sirvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubiertas por el Abate Hamon.

1. Diabetes.
2. Albuminuria.
3. Reuma, Artritis.
4. Anemia.
5. Sotilería.
6. Enferm. de los nervios: Epilepsia.
7. Tos ferina.
8. Rejas dolorosas.
9. Lumbros.
10. Diarrea y enteritis.
11. Obesidad, Parálisis, Arteriosclerosis.
12. Depurativa: Granos, herpes.
13. Enfer. del estómago.
14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
15. Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
16. Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
17. Estreñimiento.
18. Úlcera estomago.
19. Úlcera Varicosas, Ligas peligras.
20. Depurativa preventiva.

VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS



(TINTES PER A ESCRIURE)

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECÁNICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers

A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation — Commission — Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permetade.

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

Téléphone: 85.76

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S. SEGUI

Cours Julien, 36-38.

MARSEILLE

R. C. A 242

Telegramas MARCHPRIM

Teléfono 37-82

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Dortás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verinas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASLAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

Para el domingo, día 19

Farmacia de turno

Jaime Torrens—Plaza de la Constitución

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.
Estanco de la P. Constitución.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

HOTEL FALCON

Barcelona

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40.—PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

CERERIA ECONOMICA

— DE —

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

Fruits & Primeurs & Legumes

Maison de Confiance

OLIVER-LAFFONT

PROPIÉTAIRE RECOLTANT

RUE DU COUVENT CAVAILLON (VAUCLUSE)

Téléphone 3.18 — Adresse Télégraphique: OLIPONT

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.
Gipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
J. Fernández.
M. de Lere.
Maillol & Fils.
J. Massot & Fils.
March Rocaries & C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

SUCURSALES

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia)
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

SOCIEDAD GENERAL MALLORQUINA S. A.



ALCOHOLES
LICORES
PERFUMERIA



OFICINAS:

Pont d'Inca.—Teléfono 136

ALMACENES:

Palma, Calle Jaquotot, 4.—Teléfono 135

Apartado de Correos n.º 14. — Palma de Mallorca

Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud luna 27

Sellos de goma y de metal

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP. SALVADOR CALATAYUD

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.º

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION & CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARUBE VILLARREAL

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.